Силабус навчальної дисципліни
«Культура усного і писемного мовлення французької мови»

Галузь знань	**03 Гуманітарні науки**
Спеціальність	**035 Філологія**
Спеціалізація	**035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька**
Рівень вищої освіти	**Магістр**
Освітня програма	**Сучасні лінгвістичні і перекладознавча студії та міжкультурна комунікація (французька мова і друга іноземна мова)**
Статус дисципліни	**Нормативна дисципліна**
Мова навчання	**Французька**
Семестр	**I, II**
Кількість кредитів ЄКТС	**6**
Форма підсумкового контролю	**Іспит / Іспит**
Викладач	**Кромбет Ольга Володимирівна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри іспанської та французької філології КНЛУ
Анотація навчальної дисципліни	Основною метою дисципліни є вдосконалення професійних умінь та навичок усного і писемного мовлення французької мови на базі отриманих теоретичних і практичних знань і вмінь. Базовим інформаційним джерелом є посібник «21 століття спонукає до навчання», авторів Каратєєвої Г. М. і Мостової Н. А. У посібнику подаються для аналізу, інтерпретації, перекладу уривки з творів французької художньої літератури, тематичні статті із журналу «Французька мова у світі», українські статті з періодичних видань. Кожний тематичний розділ супроводжується серією вправ, спрямованих на розвиток і формування чотирьох видів мовленнєвої діяльності (аудіювання, говоріння, читання, письмо). Тексти посібника представляють цікавий матеріал для вивчення стилів французької мови, засвоєння нового лексичного матеріалу, саме тому студентам рекомендується їх переклад на українську мову. Виконання усіх видів діяльності, запропонованих у посібнику «21 століття спонукає до навчання» дозволить студентам використовувати мову як засіб їхнього інтелектуального, культурного, морального, естетичного і етичного розвитку. Навчальна дисципліна покликана вдосконалити вміння та навики здобувачів вищої освіти за другим (магістерським) рівнем застосовувати відповідні експресивні, емоційні та логічні засоби французької мови для реалізації успішної французькомовної комунікації в усній та писемній формах у широкому спектрі соціальних і професійних контекстів; збагатити вокабуляр; удосконалити вміння здійснювати комплексний лінгвостилістичний коментар французькомовного художнього тексту. Студентам пропонується індивідуальне тематичне читання, на

матеріалі якого вони створюють власні методичні розробки. Для розвитку навичок аудіювання, говоріння, читання, письма використовуються різноманітні інформаційні ресурси та французькі методики, зокрема « Alter égo » (niveaux C1-C2) згідно тематики, передбаченої програмою.

Нормативна дисципліна складається з 2 тематичних модулів «Людина і соціум. Моральні і культурні цінності, виклики 21 століття» та «Сучасні філологічні і дидактичні студії». Зміст модулів розкривається у процесі вивчення відповідних тем. Підсумковою формою оцінювання результатів вивчення нормативної дисципліни є іспит.

Загальний обсяг (відповідно до робочого навчального плану)

6 кредитів ЄКТС; 180 год., у тому числі:

	Денна форма здобуття освіти	Заочна форма здобуття освіти
лекції	– / – год.	– / – год.
семінарські заняття	–	–
практичні заняття	68 / 68 год.	28 / 14 год.
консультації	–	–
самостійна робота	22 год. / 22 год.	62 / 76 год.

Передумови до вивчення або вибору навчальної дисципліни

Для успішного засвоєння нормативної навчальної дисципліни «Культура усного і писемного мовлення французької мови» студенти повинні *знати:* основні характеристики обраної предметної області та майбутньої професійної діяльності; володіти граматикою, лексикою і фонетикою французької мови на рівні B2-C1 (Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання); *вміти:* спілкуватися першою іноземною мовою як усно, так і письмово на рівні B2-C1; спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово; володіти теоретичними основами і практичними навичками використання французької та української мов, включаючи фонетичні, граматичні, лексичні, стилістичні аспекти мови й мовлення на рівні B2-C1; *володіти елементарними навичками:* здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях; здатність до абстрактного мислення, аналізу, синтезу, узагальнення, систематизації; навички використання інформаційних і комунікаційних технологій, інноваційних методів; здатність до самовдосконалення і креативності; здатність працювати в команді та автономно; цінування та повага різноманітності та мультикультурності.

Знання теоретичних основ курсів з мовознавства, філології (лексикології, стилістики, теоретичної граматики, теоретична фонетика, інтерпретації тексту тощо), перекладознавства і літературознавства.

Чому це цікаво/потрібно вивчати (мета)

Основною метою вивчення магістрами дисципліни «Культура усного і писемного мовлення французької мови» є вдосконалювати і підтримувати на належному рівні чотири головні види мовленнєвої діяльності студентів; допомогти розвивати і скеровувати свої когнітивні здібності, пропонуючи широкий вибір діяльності в аудиторії та самостійно; спонукати до ознайомлення з тим, як відбувається розвиток суспільства у Франції, його становлення і формування для того, щоб мати достатні знання і навики для порівняння таких процесів і контекстів із власними соціокультурними реаліями; навчити аналізувати і сприймати на слух різні за складністю інформативні матеріали, у тому числі спеціалізовані статті, твори художньої літератури, аудіо- та відео- записи, критично осмислювати їх з метою практичного використання у навчанні й майбутній науковій діяльності; спонукати доброчесно використовувати інформаційні матеріали із різних за складністю джерел, вміти віднаходити імпліцитну й експліцитну інформації, аналізувати її, систематизувати та диференціювати; навчити логічно і грунтовно виражати свої думки, віднаходити сильні і слабкі сторони, аргументувати свою позицію, дискутувати, опонувати; розвинути і вдосконалити навики реферування французькомовних статей українською мовою / українськомовних статей французькою мовою у письмовій формі; навчити вільно і ефективно використовувати всі наявні інформативні джерела у процесі навчання і підготовки проєктних робіт; спонукати до поваги різноманітності та мультикультурності шляхом ознайомлення студентів із міжкультурними цінностями, різними мовами і

	культурами.

Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями (компетентності)

Курс спрямований на розвиток у студентів таких загальних компетентностей:

- здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово;
- затність бути критичним і самокритичним;
- здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел;
- уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми;
- здатність працювати в команді та автономно;
- здатність спілкуватися іноземною мовою;
- здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу;
- навички використання інформаційних і комунікаційних технологій;
- здатність до адаптації та дії в новій ситуації;
- здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності);
- здатність проведення досліджень на належному рівні;
- здатність генерувати нові ідеї (креативність);
- здатність цінувати й поважати різноманітність і мультикультурність світу, керуватися у своїй діяльності сучасними принципами толерантності, діалогу, співробітництва.

Дисципліна зорієнтована на набуття таких фахових компетентностей:

- здатність вільно орієнтуватися в різних лінгвістичних напрямах і школах;
- здатність критично осмислювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки;
- здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного / мовленнєвого й літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів;
- усвідомлення методологічного, організаційного та правового підґрунтя, необхідного для досліджень та/або інноваційних розробок у галузі філології, презентації їх результатів професійній спільноті та захисту інтелектуальної власності на результати досліджень та інновацій;
- здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань;
- усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату;
- здатність до застосування на практиці загальнотеоретичних знань з перекладознавства, екстралінгвістичних перекладацьких навичок, морально-етичних норм і принципів професійної поведінки перекладача;
- здатність виконувати професійні завдання, пов'язані із забезпеченням усної та письмової комунікації шляхом здійснення перекладу текстів різного професійного спрямування;
- здатність засвоювати теоретичні знання педагогічних наук та застосовувати їх методи і прийоми до організації та реалізації професійної викладацької діяльності.

Чому можна навчитися (результати навчання з дисципліни)

1. Володіти граматикою, лексикою і фонетикою французької мови на рівні С2 (Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання) в межах тематики програми дисципілни.
2. Володіти теоретичними основами використання французької та української мов, включаючи фонетичні, граматичні, лексичні аспекти мови й мовлення.
3. Володіти французькою мовою на рівні С2 та застосовувати основні вміння та навички в усному та письмовому різновидах, у широкому спектрі соціальних та професійних контекстів.
4. Уміти проводити морфологічний аналіз текстових лексем та робити синтаксичний розбір

речення; аналізувати у компаративному полі морфологічну та синтаксичну будову фрази та речення; встановлювати ізоморфні та аломорфні риси франкомовного тексту на граматичному рівні; виконувати аналіз семантики, синтактики і прагматики тексту в рамках комплексного лінгвістичного аналізу; пояснювати і характеризувати сюжет художнього тексту. **5.** Уміти вибудовувати резюме і синтез головних ідей франкомовних текстів; уміти аргументувати та доводити свою точку зору французькою мовою в усній та писемній формах. **6.** Уміти самостійно відбирати певні (експресивні, нейтральні, логічні) мовні і мовленнєві засоби (фонетичні, морфо-граматичні, лексичні, стилістичні, синтаксичні, прагматичні), які є оптимальними для реалізації комунікативного наміру та адекватними в соціально-функціональному плані ситуації спілкування (усна та писемна форми). **7.** Уміти використовувати соціокультурні та лінгвокраїнознавчі знання про країну, мова якої вивчається, з метою успішної комунікації. 8. Уміти чітко й виразно висловлювати думку, використовувати знання законів техніки мовлення французької та української мов: правильна постановка дихання, розвиток голосу, чітка і зрозуміла дикція, нормативна орфоепія. **9.** Володіти досвідом творчості, пошукової діяльності, усвідомлення подібностей та розбіжностей лінгво-, соціокультурних явищ своєї країни та країни, мова якої вивчається. **10.** Уміти ефективно використовувати набуті філологічні та методичні знання у викладанні першої іноземної мови та теоретичних мовних дисциплін у закладах освіти (уміти обирати навчально-методичні комплекси з іноземних мов; застосовувати теорію вправ для навчання іноземних мов та теоретичних мовних дисциплін; імплікувати сучасні підходи до формування іншомовної комунікативної компетентності; застосовувати інноваційні методичні технології навчання іноземним мовам). **11.** Продуктивно працювати самостійно або у команді, розуміти і поважати різновид та мультикультурність робочого оточення, забезпечуючи, таким чином, соціальну взаємодію і залучення до соціального життя.	
Навчальна логістика (тематичний план)	**Модуль 2. Змістовий модуль 1** **Людина і соціум. Моральні і культурні цінності, виклики 21 століття.** **Тема 1.** Становлення особистості. Культура і суспільство. Тема 1.1. Лінгвостилістичний коментар. Е. Базен « Au nom du fils ». **Тема 2**. Відмінні і спільні ознаки сучасного суспільства. Тема 2.1. Лінгвостилістичний коментар. М. Дюрас « L'amant ». **Тема 3**. Нова епоха інформаційно-комунікаційних технології. Тема 3.1. Лінгвостилістичний коментар. Ф. Моріак « Thérèse Desqueyroux ». **Модуль 2. Змістовий модуль 1. Сучасні філологічні і дидактичні студії.** **Тема 1**. Методика викладання іноземної мови: зміст, організація, інноваційні методики/підходи, методи і прийоми. Тема 1.1. Лінгвостилістичний коментар. Ж.-М. Г. Ле Клезіо « Étoile errante ». **Тема 2.** Дослідження у лінгвістиці та перекладознавстві: історія та акутальність. Тема 2.1. Лінгвостилістичний коментар. А. Камю « La peste ». **Тема 3.** Професійний простір, освіта протягом життя та самовдосконалення. Тема 2.1. Лінгвостилістичний коментар. Р. Гарі « La vie devant soi ».
Система оцінювання результатів навчання	

Семестрове оцінювання:

1. письмовий контроль;
2. усне індивідуальне або групове опитування під час практичних занять та в позааудиторний час;
3. практична перевірка;
4. індивідуальна або групова презентація (представлення виконаного завдання);
5. підготовка есе, підготовка реферату, презентації;
6. контроль виконання індивідуальної письмової та усної роботи з дисципліни;
7. модульна контрольна робота.

Підсумкове оцінювання:

I семестр – іспит
II семестр – іспит

Умови допуску до семестрових іспитів:

1. *виконання МКР з дисципліни;*
2. *відпрацювання пропущених занять;*
3. *виконання самостійної роботи з дисципліни.*

Контроль результатів навчання з дисципліни «Культура усного і писемного мовлення французької мови» здійснюється у формі *вхідного, поточного, модульного та підсумкового (семестрового) контролю.* Механізм і критерії оцінювання оприлюднюються кафедрою іспанської та французької філології на своєму сайті та інформаційному стенді та доводяться до відома студентів першого (бакалаврського) рівня здобуття вищої освіти до початку навчального року.

Вхідний контроль застосовується як передумова успішної організації вивчення дисципліни. Він дає змогу визначити наявний рівень знань студентів і слугує орієнтиром для реалізації студенто-центрованого підходу в процесі викладання дисципліни та визначенні форм організації освітнього процесу і методів навчання.

Поточний контроль успішності студентів здійснюється протягом семестру. Під час опанування навчальним матеріалом оцінюється *аудиторна*, *самостійна робота* та інші види навчальної діяльності студента. Поточний контроль проводиться на кожному практичному занятті та за результатами виконання завдань самостійної роботи. Він передбачає оцінювання практичних навичок здобувачів вищої освіти за першим (бакалаврським) рівнем із зазначеної теми (у тому числі самостійно опрацьованого матеріалу) під час роботи на практичних заняттях.

Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності здійснюється *за накопичувальною системою.*

Система оцінювання навчальних досягнень студентів однакова для всіх дисциплін. У структурі кожного модуля з усіх навчальних дисциплін оцінюються такі складники:

Аудиторна робота студента	**Самостійна робота студента**	**Модульна контрольна робота**

Критерії оцінювання аудиторної і самостійної роботи з дисципліни «Культура усного і писемного мовлення французької мови»:

Поточне оцінювання всіх видів *навчальної діяльності студента* (*аудиторна робота та самостійна робота*) здійснюється в 4-бальній шкалі – «відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»). Невиконання завдань самостійної роботи, невідвідування практичних занять позначаються «0».

Бали, отримані здобувачами вищої освіти за результатами контролю аудиторної та самостійної роботи з дисципліни, викладач занотовує у Журнал обліку роботи викладача і оголошує на практичних/семінарських заняттях.

Оцінка *«відмінно»* («5») виставляється студенту за такі результати:

Аудіювання: повне розуміння змісту тексту, що звучить, і повне вилучення текстової інформації. Читання: повне розуміння змісту і вилучення текстової інформації. Лексико-граматичні завдання: нормативне володіння граматичним, орфографічним та лексичним матеріалом згідно з вимогами Програми. Повне володіння лексичними та граматичними навичками в ситуативних контекстах, в тестах на множинний вибір, а також знаходження найбільш відповідних мовних засобів для передачі змісту при перекладі речень. Письмо: виявлення повного розуміння завдання; його змістовне та логічне викладення; у відповіді дотримуються канони стилю, максимальне використання у письмовій відповіді лексичних одиниць, що були вивчені на заняттях. 90% – 100% правильно виконаних завдань.

Оцінка *«добре»* («4») виставляється студенту за такі результати:

Читання: повне розуміння змісту і вилучення текстової інформації. Допускаються незначні мовленнєві

помилки стилістичного, граматичного, лексичного чи фонетичного характеру. Аудіювання: – повне розуміння змісту тексту, що звучить, і повне вилучення текстової інформації. Допускаються незначні мовленнєві помилки стилістичного, граматичного, лексичного характеру. Лексико-граматичні завдання: нормативне володіння граматичним, орфографічним та лексичним матеріалом згідно з вимогами Програми. Повне володіння лексичними та граматичними навичками в ситуативних контекстах, в тестах на множинний вибір, а також знаходження найбільш відповідних мовних засобів для передачі змісту при перекладі речень. Допускаються незначні мовленнєві помилки стилістичного, граматичного, лексичного характеру.

Письмо: виявлення повного розуміння завдання; його змістовне та логічне викладення; у відповіді дотримуються канони стилю, максимальне використання у письмовій відповіді лексичних одиниць, що були вивчені на заняттях. Допускаються незначні мовленнєві помилки стилістичного, граматичного, лексичного характеру. 75% – 89% правильно виконаних завдань.

Оцінка *«задовільно»* («3») виставляється студенту за такі результати:

Читання: неповне розуміння змісту і вилучення текстової інформації. Допускаються мовленнєві помилки стилістичного, граматичного, лексичного характеру. Аудіювання: неповне розуміння змісту тексту, що звучить, і неповне вилучення текстової інформації. Допускаються значні мовленнєві помилки стилістичного, граматичного, лексичного характеру. Лексико-граматичні завдання: недостатнє нормативне володіння граматичним, орфографічним та лексичним матеріалом згідно з вимогами Програми. Неповне володіння лексичними та граматичними навичками в ситуативних контекстах, в тестах на множинний вибір, а також не завжди доцільне використання відповідних мовних засобів для передачі змісту при перекладі речень. Значні мовленнєві помилки стилістичного, граматичного, лексичного характеру. Письмо: виявлення неповного розуміння завдання; недостатньо змістовне та логічне його викладення; недостатнє використання у письмовій відповіді лексичних одиниць, що були вивчені на заняттях. Допускаються значні мовленнєві помилки стилістичного, граматичного, лексичного характеру. 50% – 74% правильно виконаних завдань.

Оцінка *«незадовільно»* («2») виставляється студенту за такі результати:

Читання: неправильна фонетична презентація тексту; нерозуміння змісту і недостатнє вилучення текстової інформації. Допускаються значні мовленнєві помилки стилістичного, граматичного, лексичного чи фонетичного характеру. Аудіювання: нерозуміння змісту тексту, що звучить, і недостатнє вилучення текстової інформації. Допускаються значні мовленнєві помилки стилістичного, граматичного, лексичного характеру. Лексико-граматичні завдання: ненормативне володіння граматичним, орфографічним та лексичним матеріалом згідно з вимогами Програми. Невміння володіти лексичними та граматичними навичками в ситуативних контекстах, в тестах на множинний вибір, а також недоцільне використання відповідних мовних засобів для передачі змісту при перекладі речень. Значні мовленнєві помилки стилістичного, граматичного, лексичного характеру. Письмо: виявлення часткового розуміння завдання; відсутність його змістовного та логічного викладення; у відповіді не дотримуються канони стилю, не використовуються у письмовій відповіді лексичні одиниці, що вивчаються на заняттях. Допускаються значні мовленнєві помилки стилістичного, граматичного, лексичного характеру. Менше 49% правильно виконаних завдань.

У разі невиконання студентом завдань *аудиторної* та *самостійної роботи* без поважних причин (таких, що підтверджуються офіційними документами), він отримує «нуль» (*0*) балів. У випадку наявності зазначених офіційних документів, студент, за письмовою згодою декана факультету та викладача, має право на відпрацювання аудиторної та самостійної роботи.

Модульний контроль. Семестровому контролю з навчальної дисципліни «Культура усного і писемного мовлення французької мови» передує написання студентами модульної контрольної роботи.

Критерії оцінювання модульної контрольної роботи з дисципліни «Культура усного і писемного мовлення французької мови»:

Модульна контрольна робота є складником семестрового рейтингу. Наприкінці семестру всі студенти виконують модульну контрольну роботу з даної дисципліни. Модульні контрольні роботи оцінюються за 4-бальною шкалою («відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»).

Оцінка *«відмінно»* («5») виставляється студенту за такі результати:

Аудіювання: повне розуміння змісту тексту, що звучить, і повне вилучення текстової інформації. Читання: повне розуміння змісту і вилучення текстової інформації. Лексико-граматичні завдання: нормативне володіння граматичним, орфографічним та лексичним матеріалом згідно з вимогами Програми. Повне володіння лексичними та граматичними навичками в ситуативних контекстах, в тестах на множинний вибір, а також знаходження найбільш відповідних мовних засобів для передачі змісту при перекладі речень. Письмо: виявлення повного розуміння завдання; його змістовне та логічне викладення; у відповіді дотримуються канони стилю, максимальне використання у письмовій відповіді лексичних одиниць, що були вивчені на заняттях. 90% – 100% правильно виконаних завдань.

Оцінка *«добре»* («4») виставляється студенту за такі результати:

Читання: повне розуміння змісту і вилучення текстової інформації. Допускаються незначні мовленнєві

помилки стилістичного, граматичного, лексичного чи фонетичного характеру. Аудіювання: – повне розуміння змісту тексту, що звучить, і повне вилучення текстової інформації. Допускаються незначні мовленнєві помилки стилістичного, граматичного, лексичного характеру. Лексико-граматичні завдання: нормативне володіння граматичним, орфографічним та лексичним матеріалом згідно з вимогами Програми. Повне володіння лексичними та граматичними навичками в ситуативних контекстах, в тестах на множинний вибір, а також знаходження найбільш відповідних мовних засобів для передачі змісту при перекладі речень. Допускаються незначні мовленнєві помилки стилістичного, граматичного, лексичного характеру. Письмо: виявлення повного розуміння завдання; його змістовне та логічне викладення; у відповіді дотримуються канони стилю, максимальне використання у письмовій відповіді лексичних одиниць, що були вивчені на заняттях. Допускаються незначні мовленнєві помилки стилістичного, граматичного, лексичного характеру. 75% – 89% правильно виконаних завдань.

Оцінка *«задовільно»* («3») виставляється студенту за такі результати:
Читання: неповне розуміння змісту і вилучення текстової інформації. Допускаються мовленнєві помилки стилістичного, граматичного, лексичного характеру. Аудіювання: неповне розуміння змісту тексту, що звучить, і неповне вилучення текстової інформації. Допускаються значні мовленнєві помилки стилістичного, граматичного, лексичного характеру. Лексико-граматичні завдання: недостатнє нормативне володіння граматичним, орфографічним та лексичним матеріалом згідно з вимогами Програми. Неповне володіння лексичними та граматичними навичками в ситуативних контекстах, в тестах на множинний вибір, а також не завжди доцільне використання відповідних мовних засобів для передачі змісту при перекладі речень. Значні мовленнєві помилки стилістичного, граматичного, лексичного характеру. Письмо: виявлення неповного розуміння завдання; недостатньо змістовне та логічне його викладення; недостатнє використання у письмовій відповіді лексичних одиниць, що були вивчені на заняттях. Допускаються значні мовленнєві помилки стилістичного, граматичного, лексичного характеру. 50% – 74% правильно виконаних завдань.

Оцінка *«незадовільно»* («2») виставляється студенту за такі результати:
Читання: неправильна фонетична презентація тексту; нерозуміння змісту і недостатнє вилучення текстової інформації. Допускаються значні мовленнєві помилки стилістичного, граматичного, лексичного чи фонетичного характеру.
Аудіювання: нерозуміння змісту тексту, що звучить, і недостатнє вилучення текстової інформації. Допускаються значні мовленнєві помилки стилістичного, граматичного, лексичного характеру. Лексико-граматичні завдання: ненормативне володіння граматичним, орфографічним та лексичним матеріалом згідно з вимогами Програми. Невміння володіти лексичними та граматичними навичками в ситуативних контекстах, в тестах на множинний вибір, а також недоцільне використання відповідних мовних засобів для передачі змісту при перекладі речень. Значні мовленнєві помилки стилістичного, граматичного, лексичного характеру. Письмо: виявлення часткового розуміння завдання; відсутність його змістовного та логічного викладення; у відповіді не дотримуються канони стилю, не використовуються у письмовій відповіді лексичні одиниці, що вивчаються на заняттях. Допускаються значні мовленнєві помилки стилістичного, граматичного, лексичного характеру. Менше 49% правильно виконаних завдань.

У разі відсутності студента на МКР без поважних причин (таких, що підтверджуються офіційними документами), він отримує «*нуль*» (0) балів. У випадку наявності зазначених офіційних документів, студент, за письмовою згодою декана факультету та викладача, має право написати МКР в індивідуальному порядку.

Навчальна дисципліна закінчується *іспитом*, тому оцінки трансформуються в рейтинговий бал за МКР у такий спосіб:

«відмінно» – 20 балів;
«добре» – 16 балів;
«задовільно» – 12 балів;
«незадовільно» – 8 балів.
Неявка на МКР – 0 балів.

Організація оцінювання:

Атестація здобувачів другого (магістерського) рівня – листопад (І семестр), квітень (ІІ семестр) поточного навчального року.

Незалежно від форми здобуття вищої освіти за першим (бакалаврським) рівнем (денної і заочної), студенти зобов'язані відвідувати аудиторні заняття і проходити всі форми поточного та підсумкового контролю, передбачені робочою програмою навчальної дисципліни.

Якщо студенти денної та/або заочної форми здобуття вищої освіти через поважні причини (хвороба, надзвичайні сімейні обставини тощо) не можуть відвідувати певну кількість аудиторних занять, вони мають їх відпрацювати. Процедуру та форми і терміни відпрацювання студентами денної та/або заочної форми здобуття освіти пропущених занять із навчальної дисципліни визначає кафедра іспанської та французької філології і доводить до відома студентів конкретні графіки відпрацювання пропущених занять з дисципліни і критерії оцінювання.

Семестровий контроль з навчальної дисципліни «Культура усного і писемного мовлення французької

мови» проводиться у формі *іспиту*.

№ з/п	Форма підсумкового контролю	Види навчальної діяльності студента	Максимальна кількість балів
	Передбачений підсумковий контроль – *іспит*	Аудиторна та самостійна навчальна робота студента Модульна контрольна робота (МКР) Іспит	50 20 30

Підсумковий контроль

Іспит

Іспит може відбуватися в усній формі, письмовій формі або складатися з письмової та усної частин. Максимальний екзаменаційний бал становить **30.** Викладач може оцінювати відповідь студента на іспиті у 4-бальній шкалі. Ця оцінка трансформується в **екзаменаційний рейтинговий бал** у такий спосіб:

«відмінно» – 30 балів;
«добре» – 23 бали;
«задовільно» – 18 балів;
«незадовільно» – 0 балів.

За рішенням кафедри відповідно до затверджених нею критеріїв відповідь студента на кожне питання іспиту може оцінюватися в багатобальній системі – **максимум 30 балів за весь іспит.**

Якщо студент на іспиті з дисципліни, з якої він мав семестровий рейтинговий бал **менше 42 балів**, отримує **позитивну** екзаменаційну оцінку («відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»); 18 – 30 балів – якщо оцінювання здійснюється в багатобальній системі), то такому студенту виставляється підсумкова оцінка з дисципліни **«задовільно»**, за шкалою ЄКТС – **Е**, а у відомості обліку успішності в графі «**Кількість балів за 100-бальною шкалою**» виставляється **60 балів**.

Підсумковий рейтинговий бал студента за вивчення навчальної дисципліни є сумою семестрового рейтингового бала й екзаменаційного рейтингового бала.

Критерії оцінювання відповіді студента на іспиті:

Студентам, які мають семестровий рейтинговий бал з дисципліни 63 – 70, за рішенням кафедри може бути виставлена підсумкова оцінка за дисципліну за 4-бальною шкалою «*відмінно*», за шкалою ЄКТС – А.

Оцінка *«відмінно»* («5») виставляється студенту, якщо читання, переклад та інтерпретація художнього тексту виконана на належному рівні. Представлена тема повністю відповідає вимогам Програми. Відповіді є змістовними, логічними та чіткими. Мовне оформлення матеріалу є граматично, лексично та стилістично правильним. Допускається до 4-х граматичних, лексичних або орфографічних помилок.

Оцінка *«добре»* («4») виставляється студенту, якщо читання, переклад та інтерпретація художнього тексту виконана на достатньому рівні і в повному обсязі з неістотними неточностями. Представлена тема цілком відповідає вимогам Програми. Відповіді у переважній більшості є змістовними, логічними та чіткими; мовне оформлення матеріалу є граматично, лексично та стилістично коректним (допускається невиконання 1-2 вимог до форми). Допускається до 8 граматичних, лексичних або стилістичних помилок.

Оцінка *«задовільно»* («3») виставляється студенту, якщо виконання всіх видів робіт, а саме читання, переклад та інтерпретація художнього тексту, виконана з істотними помилками. Представлена тема частотно відповідає вимогам Програми. Відповіді є незмістовними, нелогічними та нечіткими; мовне оформлення матеріалу є граматично, лексично та стилістично некоректним (допускається невиконання 3-4 вимог до форми). Допускається до 8 граматичних, лексичних або орфографічних помилок.

Оцінка *«незадовільно»* («2») виставляється, якщо студент не готовий екзамену, не в змозі правильно виконати завдання, невпевнено відтворює терміни і поняття, допускає змістовні помилки, не володіє відповідними вміннями і навичками. Переважна більшість відповідей є незмістовними, нелогічними та нечіткими; мовне оформлення матеріалу є граматично, лексично та стилістично некоректним (допускається невиконання 4-5 вимог до форми). У відповідях студента зафіксовано 12 та більше граматичних, лексичних або орфографічних помилок.

Шкала відповідності оцінок

Підсумкова оцінка за 4-бальною шкалою і шкалою ЄКТС виставляється за таблицею:

Підсумковий рейтинговий бал	Оцінка за шкалою ЄКТС	Оцінка за 4-бальною шкалою
90 – 100	А	Відмінно

82 – 89	B	добре
75 – 81	C	
66 – 74	D	задовільно
60 – 65	E	
0 – 59	FX	незадовільно

Політика курсу	Студент уважається допущеним до семестрового контролю, якщо він виконав усі види робіт, що передбачені робочою програмою навчальної дисципліни. Здобувачі вищої освіти за другим (магістерським) рівнем зобов'язані відвідувати аудиторні заняття і проходити всі форми поточного та підсумкового контролю, передбачені робочою програмою навчальної дисципліни. Якщо студенти через поважні причини (хвороба, надзвичайні сімейні обставини тощо) не можуть відвідувати певну кількість аудиторних занять, вони мають їх відпрацювати. Процедуру та форми терміни відпрацювання пропущених занять із навчальної дисципліни визначає кафедра іспанської та французької філології і доводить до відома студентів конкретні графіки відпрацювання пропущених занять з дисципліни і критерії оцінювання. Під час роботи над письмовими роботами не допустимо порушення академічної доброчесності. Зокрема: ● використання в роботі чужих текстів чи окремих фрагментів без належного посилання на джерело, зі змінами окремих слів чи речень; ● використання перефразованих чужих ідей без посилання на їх авторів; ● видавання за власний текст купленого чи отриманого за нематеріальну винагороду чужого тексту чи його фрагменту; ● несамостійне виконання будь-яких навчальних завдань (якщо це не передбачено вимогами програми); ● фальсифікація результатів наукової чи навчальної роботи; ● посилання на джерела, які не використовувалися у роботі; ● залучення підставних осіб до списку авторів наукової чи навчальної роботи, участь таких осіб у поточній чи підсумковій оцінці знань.
Рекомендована література	**Основна (базова)** 1. 1 Мостова, Н. А., & Каратєєва, Г. М. (2010). *21 століття спонукає до навчання*. Київ: Вид. центр КНЛУ. 2. Мостова, Н. А. (2007). *Посібник з французької мови для самостійної работи « Un pays merveilleux au cœur de l'Europe ».* Київ: Вид. центр КНЛУ. 3. Bloomfield, A., Daill, E. (2006). DELF B2. *Le nouvel entraînez-vous*. Paris: CLE INTERNATIONAL. 4. Causa, M., Mègre, B. (2008). *Production écrite. Niveaux C1/C2 du Cadre européen commun de référence.* Paris: Les Éditions Didier. 5. Chovelon, B., Morsel, M.-H. (2003). *Le résumé, le compte-rendu, la synthèse. Guide d'entraînements aux examens et concours*. Grenoble: PUG. 6. Grandet, E., Corsain, A., Mineni, E., Rainoldi, M. (2007). *Activités pour le cadre commun B2.* P. : CLE INTERNATIONAL. 7. Guilloux, M., Herry, C., & Pons, S. (2016). *Alter égo 5. Méthode de français C1-C2.* Paris: Hachette. 8. Lescure, R., Chenard, S., Mubanga Beya, A., Bourbon, V., Rausch, A., Vey, Paris (2007). *DALF C1/C2. Le nouvel entraînez-vous*. Paris: Clé INTERNATIONAL. 9. Racine, R., Schenker, J.-Ch. (2018). *Communication progressive du français. Niveau perfectionnement (C1/C2).* Paris: Clé INTERNATIONAL. 10. *Réussir le DALF. Niveaux C1 et C2 du Cadre européen commun de référence*. (2007). Paris: Éditions Didier. **Додаткова** 1. Beaumarchais de, J.-P. (1994). *Dictionnaire des littératures de langue française*. Paris: Bordas. 2. *Dictionnaire d'analyse du discours* (2002). P.: Seuil. 3. *Dictionnaire des antonymes, contraires et opposés*. (s. d.). Récupéré de http://antonyme.sensagent.com/index.html 4. *Dictionnaire des synonymes*. (s. d.). Récupéré de http://www.dictionnaire-synonymes.com

5. Grandet, E., Corsain, M., Mineni, E., & Rainoldi, M. (2005). *Activités pour le cadre européen commun de référence: niveau B2*. Paris: Clé International.
6. Julliard, J., & Winock, M. (1996). *Dictionnaire des intellectuels français*. Paris: Edition de Seuil.
7. Kober-Kleinert, C., Parizet, M.-L., & Poisson-Quinton S. (2007). *Activités pour le cadre européen commun de référence : niveaux C1-C2*. Paris: Clé International.
8. Larousse. (s. d.). *Dictionnaire en ligne*. Récupéré de https://www.larousse.fr/ dictionnaires/ francais
9. *Les Dictionnaires. Annuaire de dictionnaires en ligne*. (s. d.). Récupéré de https://www.les-dictionnaires.com
10. Le Robert (1996). *Dictionnaire pratique de la langue française*. Paris: Dictionnaire Le Robert.
11. Le Roy Ladurie, E., & Auzou, Ph. (2004). *Dictionnaire encyclopédique*. Paris: Auzou.
12. Miquel, C. (2015). *Vocabulaire progressif du francais. Perfectionnement.* Paris: Clé International.

Інформаційні ресурси в Інтернеті

1. *Bonjour de France.* (s. d.). Exercices FLE gratuits. Récupéré de http://www.bonjourdefrance.com/index/indexgram.htm.
2. *Canal Académie. Première radio académique francophone sur Internet*. (s. d.). Récupéré de http://www.canalacademie.com/apprendre/index.php.
3. *CCDMD. Amélioration du français.* (s. d.). Récupéré de http://www.ccdmd.qc.ca/fr/exercices_interactifs/
4. *France Culture*. (s. d.). Récupéré de http://www.franceculture.fr/.
5. *La plaisir d'apprendre.* Récupéré de http://www.leplaisirdapprendre.com/.
6. *Le point de FLE*. Récupéré de http://www.lepointdufle.net/!
7. *L'OBS* (s. d.). Récupéré de https://www.nouvelobs.com
8. *Paris-Match*. (s. d.). Récupéré de https://www.parismatch.com
9. *Partajon. Préparez-vous aux examens DELF, DALF* Récupéré de https://www.partajondelfdalf.com/
10. RFI SAVOIRS. Récupéré de https://savoirs.rfi.fr
11. *TV5 Monde.* (s. d.). Apprendre le français. Récupéré de https://apprendre.tv5monde.com/fr